

[Texte]

resulted in some increase in total quota in some areas, including one in the Prairie Provinces, incidentally, which had more quota as a result of that than was lost through the withdrawal of the quotas from the small shippers. But I just want to make the point—and I trust that the Committee will bear with me in this—believe me that there has been no deliberate policy of the Commission to switch subsidy quota from one area of the country to another.

Mr. Muir (Lisgar): I will accept that, Mr. Chairman. I am sure that is quite true. However, would you...

Mr. Peters: On a point of order...

The Chairman: Mr. Peters, on a point of order.

Mr. Peters: Before you leave that, on what basis does Dr. Barry arrive at the position that he stated that there is a deficit in Western Canada when he said that it is impossible to give that kind of answer to the previous question?

Dr. Barry: Well, may I just refer to butter, for example? We in the Commission pretty well buy up the surplus butter during the heavy producing season and redistribute it into the market during the winter season, and to the Western Provinces we have had to supply butter. We have sold butter to the Western Provinces to augment their supply for a great many years now, going back to the early sixties. We know that we ourselves have sold butter into the West to supplement the domestic supply, so this is one illustration.

Mr. Peters: Well, Mr. Chairman, that could be the answer to the previous question. I presume that those figures are available for butter and maybe for cheese as well and that this could be part of the answer rather than to make a supposition on the total production divided by the number of people in Canada.

Mr. Williams: I think, Mr. Chairman, that that might be misleading in that the only figures that we have are the figures for butter or cheese that has been actually moved either by the Commission or prior to that by the Stabilization Board. There are trade movements as well during the producing season, not so much of butter but certainly of cheese. So it would only be a part answer.

Mr. Peters: But are these not available as statistics as well?

Mr. Williams: No. There are no national statistics maintained on interprovincial shipments.

[Interprétation]

tingement, ce qui a donné une augmentation de l'ensemble de contingents dans certaines régions, y compris une région des provinces des Prairies, qui, en passant a reçu un plus grand nombre de contingents et qui les a obtenus grâce au retrait des contingents aux petits expéditeurs. Je voudrais vous dire cependant que la Commission canadienne du lait n'a pas établi une ligne de conduite comme telle pour déplacer les contingents d'une province à l'autre.

M. Muir (Lisgar): J'accepte cette précision, monsieur le président. Je suis sûr que c'est bien là la situation. Cependant...

M. Peters: J'en appelle au Règlement.

Le président: Monsieur Peters. Un rappel au Règlement.

M. Peters: Sur quoi se fonde M. Barry pour dire qu'il y a un déficit dans l'Ouest du Canada, lorsqu'il a dit qu'il était impossible de donner une telle réponse à la question qui avait été posée précédemment. Comment en arrivez-vous là?

M. Barry: Eh bien, permettez-moi simplement de vous donner un simple exemple au sujet du beurre. La Commission achète l'excédent de beurre et le redistribue sur le marché au cours de la saison d'hiver. En ce qui concerne les provinces de l'Ouest, nous avons dû leur fournir du beurre pour augmenter leurs approvisionnements depuis un bon nombre d'années, disons, depuis le début des années 60. Nous savons que nous avons vendu du beurre dans l'Ouest pour suppléer aux approvisionnements domestiques.

M. Peters: J'imagine que ces chiffres sont disponibles pour le beurre et peut-être aussi le fromage. Cela pourrait faire partie de la réponse demandée au lieu de diviser la production totale par tête de population.

M. Williams: Cela peut nous induire en erreur. Les seuls chiffres précis que nous ayons sont les chiffres pour le beurre, le fromage qui ont été réellement transportés soit par la Commission soit par l'Office de stabilisation des prix. Il y a eu aussi des déplacements commerciaux pendant la saison de production, non pas tellement pour le beurre mais pour le fromage: cela ne serait donc qu'une réponse partielle.

M. Peters: Mais ces données ne sont pas formulées d'une manière statistique.

M. Williams: Non, nous n'avons pas de données statistiques nationales pour les transports interprovinciaux de ces produits.